

Esta mañana en Rai Uno, y en el mundo e Rai Italia, y en la web en Rai Play, el video-mensaje del Presidente de la república Sergio Mattarella a los y las italianas al extranjero, en apertura del programa “L’Italia con voi”

El Presidente de la República Sergio Mattarella habló a los y las italianas en el mundo de la pandemia, a través RAI ITALIA, el canal para el extranjero de la Rai, con el video mensaje que sigue. Fue en directo el sábado 25 de julio 2020 en apertura del programa cotidiano “L’Italia con voi” (Rai Uno 10:20 hs, Rai Italia según los husos horarios de los varios continentes y Rai Play):

“Dirijo un pensamiento lleno de cariño a todas las personas italianas residentes en el extranjero. Se con cuánta participación siguieron los sufrimientos vividos en nuestro País por el coronavirus. Lo hicieron desde lejos, por la distancia física que nos separa, y sin embargo totalmente cercanos, en el afecto que nos une.

Una confirmación, como si hubiese sido necesaria, del sentimiento intenso que enlaza las comunidades italianas, y de origen italiana, difundidas en todo el mundo. Un sentimiento de unidad y de solidaridad, por el cual les expreso reconocimiento

Ha sido una prueba que puso en evidencia los valores de civismo y de dedicación a las personas en dificultad. Valores que representan una base importante de nuestra sociedad, y alimentan la vida de nuestras instituciones democráticas.

En las muchas aldeas y ciudades de Italia, esta época ha sido acompañada por duelos y padecimientos, a los cuales se adjuntó el dolor de no poder celebrar los funerales de los difuntos, emergencia que ya ha sido afortunadamente superada.

Ahora el compromiso está dirigido hacia la reconstrucción de un tejido capaz de enfrentar los riesgos que se manifiestan y de relanzar la confianza en el futuro.

El virus superó fronteras y distancias continentales. Puso en discusión recorridos y maneras de vivir consolidados.

Estos meses de pandemia, para muchos de los compatriotas en el extranjero, agregó a la preocupación por la salud, la incomodidad y el resentimiento de no poder estar junto a sus queridos en Italia, también a causa de las restricciones en las conexiones aéreas.

La lejanía pesa, sobre nuestras comunidades en el extranjero, y todas las instituciones de la República están trabajando para aliviar estas dificultades. Y, por su parte, la red consular y de las embajadas está comprometida en reforzar la atención, en escuchar y responder a sus exigencias.

La colaboración y la coordinación de las comunidades internacionales para contrarrestar el virus – un adversario común y todavía ampliamente desconocido – está reconduciendo gradualmente hacia la normalidad, también en las conexiones, y en las consiguientes aperturas.

Por otra parte, solamente el conocimiento compartido y una eficaz acción coral en defensa de la salud de todos los países, pueden permitir derrotar la enfermedad.

Antes de la pausa producida por el mes de agosto deseo hacerles llegar el sentimiento más fuerte de cercanía, de la República, a todos ustedes”

Roma, 25 de Julio 2020

Trad. Al español: Samantha Nisi